

Pour / For

Volvo Trucks FH I (1993>2013)

LH 3176541
RH 3176542

Volvo Trucks FM (2005>2013)

LH 3176541
RH 3176542

Volvo Trucks FMX series

(2005>2013)

LH 3176541
RH 3176542

ZR ZA50 L

BI 11222 L

LT ZA50 L

30/2119

ZR ZA50 R

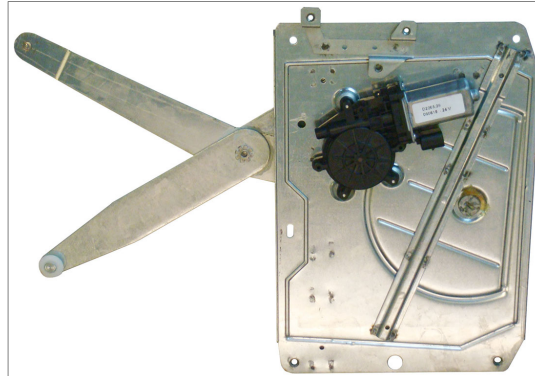
BI 11222 R

LT ZA50 R

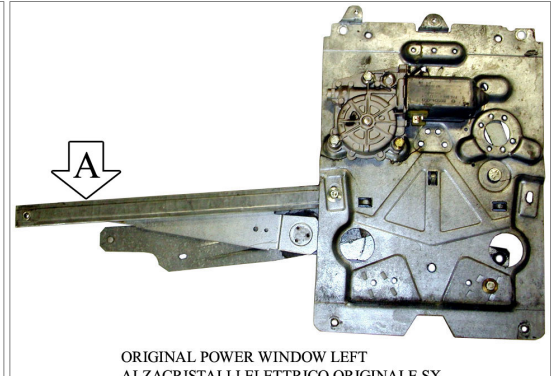
30/2118

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

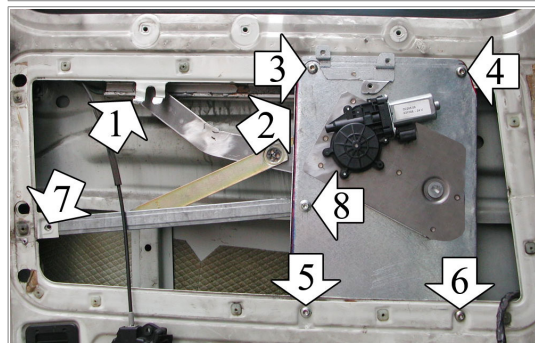
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGEANLEITUNG GILT SOWOHL FÜR DIE LINKE ALS AUCH DIE RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Detach from the window regulator the big channel A and re-assemble it to the electric one. Remove the original bracket from the window guide.
- B) Insert before the slide n° 1 and then the slide n° 2 into the window guide.
- C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 3, 4, 5, 6, 7 and 8 using the original screws, previously removed from the window regulator.
- D) Wire as per wiring diagram.
- E) Check correct window operation before re-fitting door trim.
- F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.
- G) First of all, check and collate the correct rotation of the engine. In this case, the motor will be rotated in the opposite sense, invert the positive pole with the negative pole.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le leve vitre. Detacher le guide A du leve-vitre et le remonter sur le leve-vitre électrique. Démonter l'étrier d'origine qui se trouve sur le guide de la vitre.
- B) Insérer avant le patin n° 1 et après le patin n° 2 sur le guide de la vitre.
- C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 3, 4, 5, 6, 7 et 8 en utilisant les vis originelles précédemment démontées du leve-vitre.
- D) Effectuer les liaisons électriques.
- E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.
- G) Tout d'abord, vérifiez et assemblez la rotation correcte du moteur. Dans ce cas, le moteur tournera dans le sens opposé, inverser le pôle positif avec le pôle négatif.

DEUTSCH

DIESE MONTAGEANLEITUNG GILT SOWOHL FÜR DIE LINKE ALS AUCH DIE RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Bauen Sie die Türverkleidung und den Fensterheber aus. Lösen Sie die Führungsschiene A vom Fensterheber und montieren Sie diese an den neuen elektrischen Fensterheber. Entfernen Sie den Originalhalter an der Unterglasschiene.
- B) Setzen Sie erst das Gleitstück Nr. 1 und dann das Gleitstück Nr. 2 in die Unterglasschiene ein.
- C) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn mit den Original-Schrauben an den Punkten 3, 4, 5, 6, 7 und 8.
- D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- E) Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers, bevor Sie die Türverkleidung wieder anbringen.
- F) Falls die Verbindung zum Motor nicht kompatibel mit der Original-Verbindung sein sollte, verwenden Sie das beiliegende Kabel, um die Verbindung durchzuführen.
- G) Überprüfen und sortieren Sie zunächst die korrekte Motordrehzahl. In diesem Fall wird der Motor in entgegengesetzter Richtung gedreht, den Pluspol mit dem Minuspol vertauschen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas. Desenganchar la guía A del elevavinas y volverla a montar en el eléctrico. Sacar la grapa original de la guía del vidrio.
- B) Montar antes el patin n° 1 y después el patin n° 2 en la guía del vidrio.
- C) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 2, 3, 4 y 5 con los tornillos original antes desmontados del elevavinas.
- D) Efectuar las conexiones eléctricas.
- E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- F) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.
- G) Antes de arreglar las conexiones eléctricas, verifique que el motor esté girando correctamente. Si el motor gira en la dirección opuesta, invierta el polo positivo con el polo negativo.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro. Retirar desta a canaleta A e montá-la na máquina de vidro elétrico. Remover o suporte original da canaleta do vidro.
- B) Inserir, em sequência, antes o arraste n° 1 e depois o arraste n° 2 na canaleta do vidro.
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos n° 3, 4, 5, 6, 7 e 8 utilizando os parafusos originais anteriormente retirados da máquina de vidro.
- D) Efetuar as ligações elétricas.
- E) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.
- G) A pressão principal nos coletores eletrônicos verificará a correção de rotação do motor. No caso do motor ruoti nel senso opposto, investirei o polo positivo com o polo negativo.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli. Staccare dallo stesso la canalina A e rimontarla sull' alzacristalli elettrico. Rimuovere la staffa originale sulla canalina del vetro.
- B) Inserire in sequenza prima il pattino n° 1 e poi il pattino n° 2 nella canalina del vetro.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 3, 4, 5, 6, 7 e 8 usando le viti originali precedentemente smontate dall'alzacristalli.
- D) Effettuare i collegamenti elettrici.
- E) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.
- G) Prima di fissare i collegamenti elettrici verificare la corretta rotazione del motore. Nel caso in cui il motore ruoti nel senso opposto, invertire il polo positivo con il polo negativo.